

DuoVal (100/300)

Sistema di accumulo compatto per pompe di calore fino a 13 kW



Svizzera

Hoval SA
General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Telefono 044 925 61 11
Telefax 044 923 11 39

Italia

Hoval s.r.l.
Via XXV Aprile 1945, 13/15
IT-24050 Zanica (BG)
Telefono 035 666 1111
Telefax 035 526 959

Export

Hoval Aktiengesellschaft
Austrasse 70
LI-9490 Vaduz
Telefono +423 399 24 00
Telefax +423 399 24 11

1.	Sicurezza	3
1.1	Avvertenze di sicurezza generali	3
1.2	Spiegazione dei simboli	3
1.2.1	Indicazioni di avvertimento	3
1.2.2	Segnali di avvertimento	3
1.2.3	Informazioni	3
1.3	Informazioni generali.....	4
1.4	Garanzia commerciale.....	4
2.	Dati dell'impianto	5
3.	Messa in funzione	6
3.1	Impostazione della temperatura.....	6
4.	Conservazione e manutenzione	7
4.1	Manutenzione, pulizia e ispezione.....	7
4.1.1	Pulizia del rivestimento	7
4.1.2	Manutenzione dell'anodo sacrificale.....	7
4.1.2.1	Anodo al magnesio	7
4.1.2.2	Anodo per correnti vaganti Correx®.....	7
4.2	Messa fuori servizio/protezione antigelo	8
5.	Lista di controllo in caso di eventuali guasti.....	9
6.	Smaltimento	10
6.1	Riciclo	10

1. Sicurezza

1.1 Avvertenze di sicurezza generali



ATTENZIONE

Gli interventi di installazione e di manutenzione possono comportare dei pericoli dovuti a elevate pressioni dell'impianto, alte temperature e componenti sotto tensione, e devono pertanto essere eseguiti solamente da tecnici specializzati.

Inoltre occorre osservare tutte le avvertenze di sicurezza nella relativa documentazione.



AVVISO

- Tenere presente che l'installazione, il collegamento e la messa in funzione dell'accumulo compatto possono essere eseguiti solamente da un'azienda specializzata abilitata.
- Modifiche dell'accumulo compatto, dei collegamenti per acqua e riscaldamento, nonché dei collegamenti elettrici possono essere eseguite solamente da un tecnico specializzato. Non può essere apportata nessuna modifica alla valvola di sicurezza e alla tubazione di sfiato.
- La tubazione di sfiato della valvola di sicurezza deve sempre rimanere aperta.



ATTENZIONE

In presenza di temperature di acqua calda sanitaria più alte sussiste, inoltre, il pericolo di ustioni.



AVVERTENZA

Prima di accedere ai morsetti di collegamento, tutti i circuiti della corrente di alimentazione devono essere disattivati.

1.2 Spiegazione dei simboli

1.2.1 Indicazioni di avvertimento



AVVERTENZA

... rimanda a una situazione di pericolo possibile, che può essere causa di morte o gravi lesioni, in caso non dovesse essere evitata.



ATTENZIONE

... rimanda a una situazione di pericolo possibile, che può essere causa di lesioni di scarso rilievo o lievi, in caso non dovesse essere evitata.



AVVISO

... rimanda a una situazione di pericolo possibile, che può essere causa di danni alle cose, in caso non dovesse essere evitata.

1.2.2 Segnali di avvertimento

Alle indicazioni di avvertimento mediante le parole segnaletiche ATTENZIONE, AVVERTENZA e PERICOLO vengono associati i seguenti segnali di avvertimento.



Avvertimento generale in presenza di un punto pericoloso.



Segnale di avvertimento «Pericolo per tensione elettrica» per il contrassegno della protezione antinfortunistica.

Garantisce che le persone non vengano a contatto con la tensione elettrica. Il simbolo di pericolo con il fulmine nero mette in guardia dai pericoli della tensione elettrica.

1.2.3 Informazioni



Informazioni:

Questo simbolo illustra importanti informazioni per l'utente.



Mediante riciclo i prodotti ottenuti dai rifiuti vengono riutilizzati, ovvero i loro materiali di origine vengono trasformati in materie prime secondarie.

1.3 Informazioni generali

Con quest'acquisto, avete scelto un impianto moderno. Controlli di qualità e miglioramenti costanti, così come prove funzionali in fabbrica, vi garantiscono un apparecchio tecnicamente ineccepibile.

Leggere interamente con attenzione le presenti istruzioni. Esse illustrano come vada utilizzato l'accumulo compatto e a cosa si deve prestare attenzione. Per ulteriori informazioni sono a vostra completa disposizione i nostri centri di vendita e assistenza.

Assistenza e manutenzione

Una manutenzione regolare, unita alla verifica e alla cura di tutti i componenti importanti dell'impianto, ne garantisce un funzionamento sicuro ed efficiente nel tempo. A tal fine, si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione con il competente servizio assistenza clienti Hoval.

Pulizia

Se necessario, l'impianto può essere pulito all'esterno con un panno umido. Non è consigliato l'uso di detergenti.

Montaggio di componenti supplementari

Il montaggio di componenti supplementari che non sono stati testati insieme all'apparecchio può causare malfunzionamenti. Per eventuali danni da ciò derivanti non ci assumiamo alcuna responsabilità o garanzia.

1.4 Garanzia commerciale

Il funzionamento corretto è assicurato solamente se vengono rispettate le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni.

Non rientrano nell'obbligo di garanzia:

- Eliminazione di guasti e danni provocati da mezzi di esercizio sporchi (gas, acqua, aria comburente)
- Additivi chimici inadeguati per l'acqua di riscaldamento
- Trattamento improprio
- Installazione errata
- Modifiche non consentite
- Danneggiamento violento
- Corrosioni dovute a composti alogeni, per es. provenienti da bombolette spray, vernici, colle, solventi e detergenti per la pulizia
- Inosservanza delle presenti istruzioni
- Corrosione dovuta al mancato rispetto delle caratteristiche dell'acqua richieste

2. Dati dell'impianto

Compilazione a cura dell'installatore!

Tipo di accumulo compatto:

Numero di ordine:

Anno di costruzione:

Resistenza elettrica: [kW]

Pressione di esercizio max consentita nel bollitore: [bar]

Pressione di esercizio max consentita nel sistema di riscaldamento: [bar]

Numeri di telefono importanti:

Installatore del riscaldamento:

Installatore impianto sanitario:

Installatore impianto elettrico:

Fornitore di gas:

Spazzacamino:

3. Messa in funzione

In occasione del primo riscaldamento o dopo fasi prolungate di inattività, l'acqua calda e la piena capacità di accumulo sono disponibili solo dopo la scadenza dell'intervallo di tempo di riscaldamento. Durante il riscaldamento dell'acqua calda è possibile che fuoriesca acqua dalla tubazione di sfiato della valvola di sicurezza. Si tratta di un evento normale a cui non è necessario prestare attenzione.



AVVISO

La tubazione di sfiato della valvola di sicurezza deve sempre rimanere aperta.

3.1 Impostazione della temperatura

Sul modulo di comando TopTronic® E è possibile selezionare il programma giornaliero e settimanale desiderato per il modo acqua calda. Inoltre, si può attivare una funzione antilegionella, mediante la quale il bollitore viene riscaldato a 60 °C.

Per informazioni più precise sulle impostazioni dei programmi e della temperatura vedere le istruzioni per l'uso della pompa di calore accluse in fornitura al manuale dell'impianto.



ATTENZIONE

In presenza di temperature più alte sussiste, inoltre, il pericolo di ustioni.

4. Conservazione e manutenzione

4.1 Manutenzione, pulizia e ispezione

Per motivi igienici ed economici è necessaria una manutenzione e pulizia a intervalli regolari dell'accumulo combinato. Gli intervalli di pulizia dipendono dalla qualità dell'acqua, dalla temperatura di esercizio e dal consumo di acqua calda.

Gli interventi di pulizia possono essere eseguiti esclusivamente da aziende specializzate qualificate o dal servizio assistenza clienti Hoval.

Si consiglia la stipula di un contratto di manutenzione con il servizio assistenza clienti Hoval o con un'azienda specializzata qualificata.

4.1.1 Pulizia del rivestimento

La pulizia avviene idealmente mediante un panno umido.

4.1.2 Manutenzione dell'anodo sacrificale

Come standard, nell'accumulo compatto DuoVal (100/300) è montato un anodo sacrificale al magnesio. Come accessorio, è disponibile un anodo per correnti vaganti Correx®.

4.1.2.1 Anodo al magnesio

Tramite un processo di natura elettrochimica, tale anodo sacrificale fornisce una protezione supplementare dalla corrosione. La degradazione dell'anodo dipende dalla qualità dell'acqua, dalla temperatura di esercizio e dal consumo di acqua calda.



AVVISO

Gli accumuli compatti equipaggiati con un anodo sacrificale al magnesio devono essere sottoposti a controllo due anni dopo la loro messa in funzione. In questa occasione sarà stabilito l'intervallo di tempo per i successivi controlli.

4.1.2.2 Anodo per correnti vaganti Correx®

L'anodo per correnti vaganti ha un ciclo di vita praticamente illimitato, tuttavia deve essere collegato costantemente alla rete elettrica e monitorato regolarmente tramite la spia di controllo. Essa visualizza tre stati di funzionamento:

- **Verde:** impianto in ordine
- **Rosso lampeggiante:** guasto di funzionamento. Nessuna protezione anticorrosione! Contattare il servizio assistenza clienti. Presupposto per un funzionamento ineccepibile è che il contenitore sia riempito con acqua.
- **Non illuminato:** nessun funzionamento e nessuna protezione anticorrosione. Il collegamento elettrico è interrotto. Stabilire il collegamento elettrico ovvero contattare il servizio assistenza clienti.

Per la verifica dello stato di funzionamento della spia di controllo va rimosso il rivestimento frontale (1, Fig. 01).

Procedere come descritto di seguito:

1. Sul lato destro del rivestimento frontale del tutto in basso si trova un'apertura, in cui si deve inserire un cacciavite per circa 7 cm in posizione possibilmente orizzontale.
2. Per sbloccare la chiusura a scatto premere con il cacciavite contro la staffa di bloccaggio retrostante.
3. Una volta aperto il meccanismo di chiusura, la lamiera frontale può essere tirata di poco in fuori in basso, per poi essere rimossa verso l'alto.

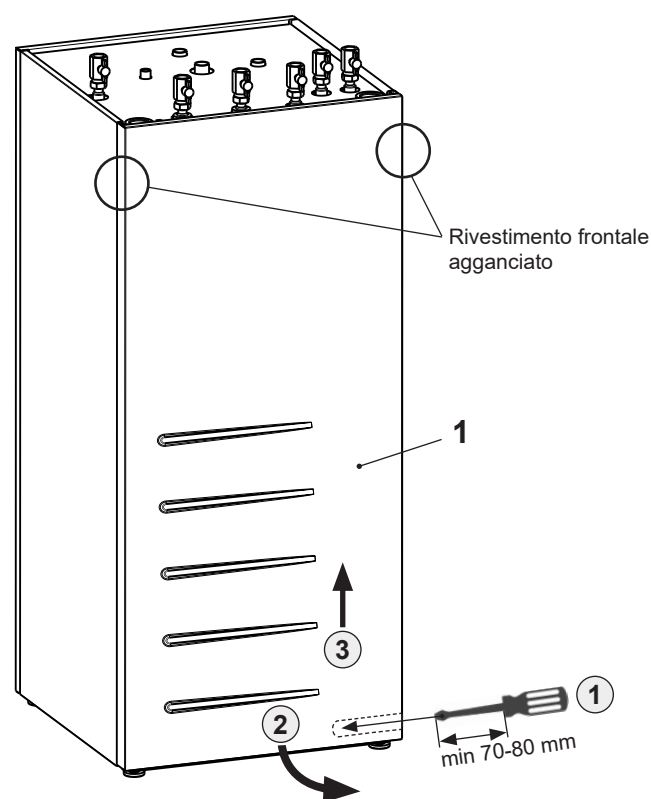


Fig. 01

4.2 Messa fuori servizio/protezione antigelo

- In presenza di pericolo di gelo, il DuoVal (100/300) va mantenuto in funzione.
- In caso di messa fuori servizio, sia l'accumulo compatto che l'accumulo di energia vanno svuotati completamente.
- In sede di svuotamento può fuoriuscire acqua molto calda!

In presenza di pericolo di gelo bisogna inoltre tenere conto del fatto che può congelare non solo l'acqua presente nel sistema di accumulo e nelle tubazioni dell'acqua calda, ma che anche le tubazioni dell'acqua fredda e il valvolame vanno a loro volta soggetti a pericolo di congelamento. A tal fine vanno svuotate tutte le tubazioni conduttrici di acqua e l'intero valvolame. Anche lato riscaldamento l'acqua di riscaldamento deve essere evacuata completamente.

Lo svuotamento dell'accumulo e del sistema di riscaldamento, la messa fuori esercizio dell'impianto di riscaldamento, nonché la sua rimessa in funzione devono essere effettuati da un'azienda specializzata abilitata.

5. Lista di controllo in caso di eventuali guasti

Guasto	Controllo/causa	Rimedio
Niente acqua calda con generatore di calore in funzione	<ul style="list-style-type: none"> • Il generatore di calore non è acceso • La valvola di commutazione si trova nella posizione riscaldamento • La pompa di caricamento della pompa di calore è bloccata o difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la disponibilità ovvero accendere il generatore di calore • Controllo dell'attuatore dopo la rimozione della testata blu del motore e correzione della posizione con pompa di calore priva di corrente ovvero modo acqua calda non attivo • Sbloccare ovvero sostituire la pompa di caricamento (contattare il servizio assistenza clienti)
Niente acqua calda con riscaldamento elettrico (se presente, eventualmente controllare nella pompa di calore)	<ul style="list-style-type: none"> • Resistenza elettrica non attivata • Nessuna alimentazione di corrente sulla resistenza elettrica • È intervenuta la protezione da sovratemperatura 	<ul style="list-style-type: none"> • Attivare ovvero commutare sul funzionamento elettrico • Controllare il fusibile, eventualmente attivare interruttore supplementare • Controllare ovvero sostituire il termostato (contattare il servizio assistenza clienti)
Troppo poca acqua calda, il tempo di riscaldamento si prolunga	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatura di mandata del riscaldamento per la preparazione dell'acqua calda troppo bassa • Sedimenti calcarei sullo scambiatore di calore 	<ul style="list-style-type: none"> • Aumentare la temperatura di mandata del riscaldamento per il caricamento di acqua calda • Disporre la pulizia e la rimozione del calcare (contattare il servizio assistenza clienti)
Temperatura dell'acqua di consumo troppo bassa	<ul style="list-style-type: none"> • Il termostato o il regolatore disattivano troppo presto 	<ul style="list-style-type: none"> • Registrare il termostato ovvero il regolatore
Anermeticità nel bollitore	<ul style="list-style-type: none"> • Guarnizione della flangia di manutenzione 	<ul style="list-style-type: none"> • Riserrare le viti della flangia, all'occorrenza sostituire la guarnizione (servizio assistenza clienti)



In caso di guasti effettuare le verifiche in base alla lista di controllo riportata sopra. Se non è possibile rimediare al guasto, richiedere l'intervento dell'installatore idraulico oppure del servizio assistenza clienti Hoval.

6. Smaltimento

6.1 Riciclo



Al termine del loro ciclo di vita, i materiali possono essere sottoposti a una corretta procedura di riciclaggio.

Le sostanze riciclabili vanno consegnate separate e pulite ai centri di raccolta (parti in metallo, materiale isolante, componenti elettrici ed elettronici, nonché plastiche).



Lo smontaggio e lo smaltimento devono avvenire per mano di un tecnico specializzato (installatore) in modo rispettoso dell'ambiente e secondo le leggi relative al trattamento dei rifiuti.

Svizzera

Hoval SA

General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Telefono 044 925 61 11
Telefax 044 923 11 39
Servizio 24 ore:
Telefono 0848 848 464
www.hoval.ch
info@hoval.ch

Ticino

Via San Mamete 88, 6805 Mezzovico-Vira
Tel. 0848 848 969, Fax 091 610 43 61
ticino@hoval.com

Svizzera romanda

Ch. de Cloalet 12, CP 225, 1023 Crissier 1
Tel. 0848 848 363, Fax 0848 848 767
crissier@hoval.ch

Berna

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp
Tel. 031 818 70 00, Fax 031 818 70 01
rc.bern@hoval.ch

Svizzera centrale

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 940, Fax 0848 811 941
rc.zent.schweiz@hoval.ch

Svizzera nordoccidentale

Lischmatt 7, 4624 Härkingen
Tel. 0848 640 640, Fax 0848 640 641
rc.nordwest@hoval.com

Svizzera orientale

Säntisstrasse 2a, 9500 Wil
Tel. 0848 811 920, Fax 0848 811 921
rc.ostschweiz@hoval.ch

Zurigo/Electro-Oil

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 930, Fax 0848 811 931
rc.zuerich@hoval.ch

Tecnica di climatizzazione

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 950, Fax 0848 811 951
klimatechnik@hoval.ch

Riscaldamento a distanza

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 044 925 65 65, Fax 044 923 11 39
verbundwaerme@hoval.com

Italia

Hoval s.r.l.

Via XXV Aprile 1945, 13/15
IT-24050 Zanica (BG)
Telefono +39 035 666 1111
Telefax +39 035 526 959
www.hoval.it, info@hoval.it

Filiale di Bolzano

L. Adige sinistro, 12 C. Firmiano
IT-39100 Bolzano
Telefono +39 0471 63 11 94
Telefax +39 0471 63 13 42
info.bz@hoval.it

Germania

Hoval GmbH

Humboldtstrasse 30
DE-85609 Aschheim-Dornach
Telefono +49 89 92 20 97-0
Telefax +49 89 92 20 97-77
www.hoval.de

Regno Unito

Hoval Ltd.

Northgate
Newark
Nottinghamshire NG24 1JN
Telefono +44 1636 67 27 11
Telefax +44 1636 67 35 32
www.hoval.co.uk

Austria

Hoval Gesellschaft mbH

Hovalstrasse 11
AT-4614 Marchtrenk
Telefono +43 50 365 - 0
Telefax +43 50 365 - 5005
www.hoval.at

Francia

Hoval SAS

Parc d'Activité de la Porte Sud
Bâtiment C - Rue du Pont au Péage
FR-67118 Geispolsheim
Telefono +33 388 60 39 52
Telefax +33 388 60 53 24
www.hoval.fr